

BRAUN

3710



InterFace Excel

Type 5449



Braun Infolines

English 4, 33

GB

0800 783 70 10

Français 6, 33

IRL

1 800 509 448

Español 8, 34

F

0810 309 780

Polski 10, 35

B

0 800 14 952

Český 12, 36

E

901 11 61 84

Slovenský 14, 36

TR

0212 - 473 75 85

Magyar 16, 37

RUS

8 800 200 11 11

Hrvatski 18, 38

Slovenski 20, 38

Türkçe 22

Русский 24, 39

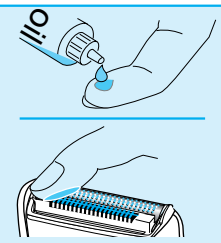
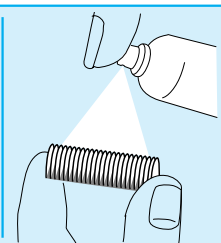
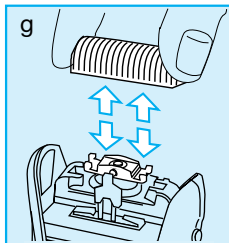
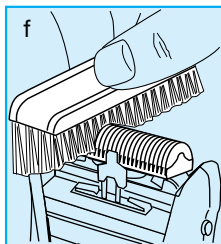
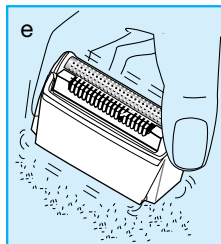
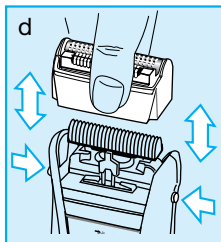
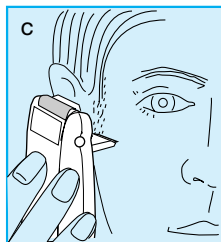
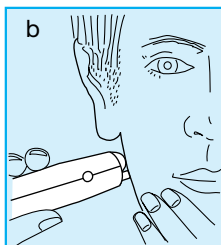
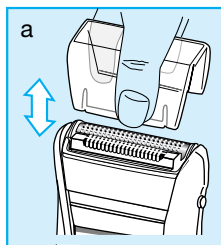
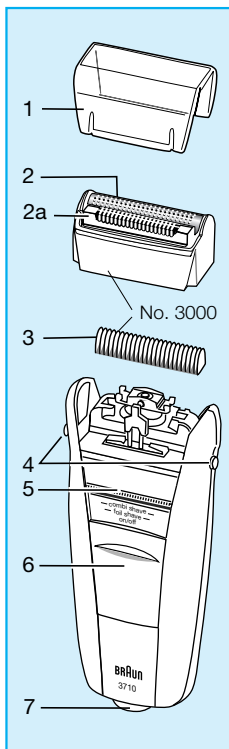
Українська 26, 40

عربي 32, 29

Internet:

www.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany



English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

Warning

- Keep the appliance dry.
- For safety reasons, periodically check the cord for damage and replace it, if it is loose in the shaver socket.

1 Description

1	Foil protection cap	4	Release button
2	Shaver foil	5	Pop-out long hair trimmer
2a	InterFace trimmer	6	Switch
3	Cutter block	7	Shaver socket

Specifications

- Wattage: 3 Watts
- Voltage range: 100–240 V ~ / 50 or 60 Hz
(automatic adaptation of voltage and frequency)

2 Shaving

Switch positions

off

foil shave = Shaver foil only.

combi shave = Combination shave (InterFace trimmer works in tandem with the shaver foil to first cut the longer problem hairs, which then allows the foil to shave the shorter hairs even closer) (b).

trimmer = The long hair trimmer is activated (for trimming sideburns, moustache and beard) (c).

Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin. Stretch the skin and shave against the direction of beard growth.
- To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn.

3 Keeping your shaver in top shape

3.1 Cleaning

- After shaving, switch the shaver off. Press the release buttons, take off the shaver foil (d) and gently tap it out on a flat surface (e).
- Then thoroughly clean the cutter block with the brush (f). About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents (g).
- Do not clean the shaver foil with the brush.
- If you have a very dry skin and you notice a reduced operation time of the shaver, you should put a drop of light machine oil onto the InterFace trimmer and shaver foil (g).

3.2 Replacing the shaving parts

- To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn. Change both parts at the same time for a closer shave with less skin irritation.
(Shaver foil and cutter block: part no. 3000)
- Press the release buttons, take off the shaver foil. Replace the new shaver foil in the right direction until it locks in place.
- To remove the cutter block, lift it off (g).
- To replace the cutter block, snap onto the holding studs.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Précautions

- Ne jamais laisser l'appareil se mouiller.
- Pour des raisons de sécurité, vérifiez périodiquement le cordon d'alimentation, le remplacer s'il ne tient plus correctement dans la prise du rasoir ou s'il montre des signes de détérioration.

1 Description

- | | | | |
|----|---|---|--------------------------------|
| 1 | Capot de protection de la grille | 5 | Tondeuse escamotable |
| 2 | Grille de rasage | 6 | Interrupteur |
| 2a | Tondeuse Interface | 7 | Prise d'alimentation du rasoir |
| 3 | Bloc-couteaux | | |
| 4 | Bouton d'ouverture de la tête de rasage | | |

Caractéristiques

- Puissance : 3 watts
- Tension nominale : 100 à 240 V ~ / 50 ou 60 Hz (adaptation automatique)

2 Rasage

Positions de l'interrupteur

- | | |
|-------------|---|
| off | = Arrêt |
| foil shave | = Utilisation de la grille seulement. |
| combi shave | = Rasage combiné (de la tête de coupe flottante Interface et de la grille de rasage). La tête de coupe flottante coupe les poils de barbe de trois jours, ou les poils plus longs « rebelles ». La grille suit afin de raser de près, donnant un aspect plus lisse (b). |
| trimmer | = La tondeuse (trimmer) est mise en marche. Elle permet d'entretenir les favoris, la moustache et la barbe (c). |

Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Toujours se raser avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonflée quand elle est humide.
- Tenir le rasoir perpendiculairement (90°) à la peau. Tendre la peau et se raser dans le sens contraire à la pousse du poil.
- Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois.

3 Maintenir le rasoir au meilleur de sa forme

3.1 Nettoyage

- Après vous être rasé, mettez l'interrupteur de votre rasoir sur « off ». Appuyez sur les boutons d'ouverture, enlevez la grille de rasage (d) et nettoyez-la en la tapotant doucement sur une surface plane (e).
- Puis nettoyez soigneusement le bloc-couteaux avec la brosse (f). Toutes les quatre semaines environ, nettoyez le bloc-couteaux avec le produit de nettoyage spécial Braun (g).
- Ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brosse.
- Si vous avez une peau très sèche et que vous constatez une durée de fonctionnement réduite du rasoir, mettez une goutte d'huile sur la tête de coupe flottante et la grille de rasage (g).

3.2 Remplacement des pièces de rasage

- Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois. Changez les 2 pièces en même temps pour vous assurer d'un rasage de plus près avec moins d'irritations. (Référence de la grille de rasage et du bloc-couteaux : n° de pièce 3000)
- Appuyez sur les boutons d'ouverture et enlevez la grille de rasage. Installez la grille neuve dans le bon sens, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.
- Pour retirer le bloc-couteaux, soulevez-le (g).
- Pour remplacer le bloc-couteaux, enclenchez-le sur les axes de maintien.

Sujet à toute modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.



A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Español

Nuestros productos están fabricados según los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva afeitadora Braun.

Precaución

- No permita que el aparato se moje.
- Por razones de seguridad, revise el cable periódicamente y sustitúyalo si no encaja perfectamente en la conexión de la afeitadora.

1 Descripción

- | | | | |
|----|--|---|---|
| 1 | Protector de la lámina | 5 | Cortapatillas extensible |
| 2 | Lámina | 6 | Interruptor de puesta en marcha/apagado |
| 2a | Cuchilla flotante | 7 | Conexión de la afeitadora |
| 3 | Bloque de cuchillas | | |
| 4 | Botones de extracción del conjunto de afeitado | | |

Especificaciones técnicas

- Consumo: 3 W
- Alimentación a través de conexión a red: 100–240 V ~ / 50 ó 60 Hz (adaptación automática)

2 Afeitado

Posiciones del interruptor

- | | |
|-------------|---|
| off | = Apagado |
| foil shave | = Sólo lámina. |
| combi shave | = Afeitado combinado (utilización simultánea de la cuchilla flotante y la lámina). La cuchilla flotante permite cortar barbas de hasta 3 días o pelos largos, a continuación la lámina proporciona un afeitado suave y apurado (b). |
| trimmer | = Activación del cortapatillas (afeitado de patillas, bigote y barba) (c). |

Recomendaciones para un perfecto afeitado

- Recomendamos que se afeite antes de lavarse la cara, ya que la piel tiende a hincharse ligeramente después del lavado.
- Es necesario que coloque la afeitadora en el ángulo adecuado (90°) con respecto a la superficie de la cara
- Para mantener su afeitadora rindiendo al 100%, recomendamos reemplazar la lámina y el bloque de cuchillas cada 18 meses, o cuando se hayan deteriorado.

3 Mantenga su afeitadora en óptimo estado

3.1 Limpieza

- Después del afeitado apague la afeitadora. Presione los botones de extracción, retire la lámina (d) y golpéeela suavemente en una superficie plana (e).
- Limpie profundamente el bloque de cuchillas con el cepillo (f). Limpie el bloque de cuchillas cada cuatro semanas con productos de limpieza Braun (g).
- No use el cepillo para limpiar la lámina.
- Si tiene la piel muy seca y observa una disminución en el rendimiento de la afeitadora, sería aconsejable aplicar una gota de aceite para máquina de coser en la cuchilla flotante y en la lámina (g).

3.2 Sustitución de los componentes de afeitado

- Para asegurar un rendimiento 100% de su afeitadora, conviene sustituir la lámina y el bloque de cuchillas cada 18 meses, o cuando se encuentren gastados. Sustituya las dos piezas al mismo tiempo para asegurarse un apurado óptimo con la menor irritación para la piel. (Lámina y bloque de cuchillas: recambio n° 3000).
- Presione los botones de extracción y retire la lámina.
- Para retirar el bloque de cuchillas, estírelo hacia arriba (g).
- Coloque la nueva lámina en la dirección correcta hasta que quede bloqueada en su sitio.

Sujeto a cambio sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).



No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu.

Ostrzeżenie

- Po użyciu należy wysuszyć golarkę.
- Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego, a zwłaszcza jego izolacji oraz wtyczki. Uszkodzony przewód zasilający nie nadaje się do użytku i należy go wymienić.

1 Opis urządzenia

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1 Osłona zabezpieczająca ostrza | 5 Odchylany przystrzygacz |
| 2 Folia goląca | długich włosów |
| 2a Przystrzygacz InterFace | 6 Przełącznik |
| 3 Blok ostrzy | 7 Gniazdo zasilania |
| 4 Przycisk zwalniający | |

Specyfikacja

Moc: 3 W

Napięcie: 100–240 V ~ / 50 lub 60 Hz

(urządzenie automatycznie przystosowuje się do napięcia i częstotliwości)

2 Obsługa urządzenia

Pozycje przełącznika

- | | |
|-------------|---|
| off | = Przełącznik jest zablokowany. |
| foil shave | = Golenie tylko przy użyciu folii golącej. |
| combi shave | = Golenie łączone (przystrzygacz InterFace współpracuje z folią golącą, wstępnie przycinając dłuższe, sprawiające problemy włosy i umożliwiając folii dokładniejsze golenie krótszego zarostu) (b). |
| trimmer | = Włączony przystrzygacz długich włosów (do przycinania boków, wąsów i brody) (c). |

Wskazówki

- Zalecamy golenie przed umyciem twarzy, ponieważ skóra po umyciu jest zwykle nieco spuchnięta.
- Trzymaj golarkę przy skórze pod właściwym kątem (90°). Naciągnij skórę i zacznij golić, poruszając golarką pod włos.
- Aby utrzymać 100% skuteczność golenia, wymieniaj folię i głowicę golącą co najmniej raz na 18 miesięcy lub gdy części zużyją się.

3 Konserwacja

3.1 Czyszczenie

- Po użyciu wyłączyć golarkę. Następnie nacisnąć przyciski zwalniające, zdjąć folię golącą (d) i delikatnie postukać o płaską powierzchnię (e).
- Następnie, przy użyciu szczotki dokładnie oczyścić blok ostrzy (f). Co 4 tygodnie blok ostrzy należy myć przy użyciu specjalnych środków czyszczących firmy Braun (g).
- Folię golącą nie wolno czyścić szczotką.
- Osoby o bardzo suchej skórze, które zauważą skrócenie czasu pracy golarki powinny naoliwić przystrzygacz InterFace oraz folię golącą wpuszczając kroplę oleju maszynowego (g).

3.2 Wymiana ostrzy

- Aby utrzymać 100% skuteczność golenia, wymieniaj folię i głowicę golącą co najmniej raz na 18 miesięcy lub gdy części zużyją się. Za każdym razem wymieniaj obie części, dzięki czemu golenie będzie dokładniejsze przy mniejszej ilości podrażnień.
(Folia goląca oraz blok ostrzy: numer części 3000)
- Nacisnąć przyciski zwalniające i zdjąć folię golącą. Następnie prawidłową stroną założyć nową folię i docisnąć aż się zablokuje.
- Blok ostrzy zdejmuje się wysuwając go (g).
- W celu założenia nowego bloku ostrzy, dopasować go do zatrzasków, a następnie docisnąć.

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.



Český

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým holicím strojkem Braun plně spokojeni.

Upozornění

- Uchovávejte přístroj v suchu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod, a vyměňte jej, pokud je v oblasti síťové vidlice uvolněný.

1 Popis

1	Ochranný kryt planžety	4	Uvolňovací tlačítko
2	Holicí planžeta	5	Vysakovací zastříhovač dlouhých vousů
2a	Stříhací lišta InterFace	6	Spínač
3	Stříhací blok	7	Síťová přívodka

Technické údaje

Příkon: 3 W

Rozsah napětí: 100–240 V ~ / 50 nebo 60 Hz
(automatické přizpůsobení napětí a kmitočtu)

2 Holení

Polohy spínače

off	= Vypnuto
foil shave	= Holení pouze planžetou.
combi shave	= Kombinované holení (stříhací lišta InterFace pracuje současně s holicí planžetou, kdy lišta nejprve odstříhne delší problémové vousy a pak planžeta oholí kratší vousy dohledka) (b).
trimmer	= Je aktivován zastříhovač dlouhých vousů (pro zastříhování kotlet, bradky a plnovousu) (c).

Tipy pro perfektní oholení

- Doporučujeme holit se před mytím, protože pokožka po umytí není tak pevná a hladká.
- Držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.
- Aby byl udržen 100% holicí výkon, vyměňte holicí planžetu a břitový blok každých 18 měsíců, nebo v případě, že jsou tyto díly opotřebené.

3 Udržení holicího strojek ve špičkové formě

3.1 Čištění

- Po holení holicí strojek vypněte. Stiskněte uvolňovací tlačítka, sejměte holicí planžetu (d) a jemně ji vyklepejte na ploché podložce (e).
- Pak důkladně vyčistěte břitový blok kartáčkem (f). Každé čtyři týdny vyčistěte břitový blok speciálním čistícím prostředkem Braun (g).
- Holicí planžetu kartáčkem nečistěte.
- Jestliže máte velmi suchou pokožku a zaznamenáte zkrácenou dobu provozu holicího strojek, kápněte kapku oleje pro šicí stroje na zastříhovač InterFace a holicí planžetu (g).

3.2 Výměna holicích dílů

- Aby se udržel 100% holicí výkon, vyměňte holicí planžetu a břitový blok každých 18 měsíců, nebo jakmile se opotřebují. Oba tyto díly vyměňujte současně, abyste dosáhli hladšího oholení a menšího podráždění pokožky. (Holicí planžeta a břitový blok: díl č. 3000)
- Stiskněte uvolňovací tlačítka, sejměte holicí planžetu. Nasadte novou planžetu správným směrem, až zapadne na svém místě.
- Chcete-li sejmout břitový blok, vytáhněte jej směrem nahoru (g).
- Abyste břitový blok opět nasadili, nacvakněte jej do vyčnívajících vodiček.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 69 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnicí o nízkém napětí (73/23 EEC).



Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby splňovali najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete s vašim novým holiacim strojčekom Braun úplne spokojní.

Upozornenie

- Uchovávajte prístroj v suchu.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte či nie je poškodený sieťový prívod a vymeňte ho ak je v oblasti sieťovej vidlice uvoľnený.

1 Popis

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1 Ochranný kryt planžety | 4 Uvoľňovacie tlačidlo |
| 2 Holiaca planžeta | 5 Vysúvací strihač dlhých fúzov |
| 2a Strihacia lišta InterFace | 6 Spínač |
| 3 Strihací blok | 7 Sieťový prívod |

Technické údaje

Príkon: 3 W

Rozsah napätia: 100–240 V ~ / 50 alebo 60 Hz

(automatické prispôsobenie napätia a kmitočtu)

2 Holenie

Polohy spínača

- | | |
|-------------|--|
| off | = Vypnuté |
| foil shave | = Holenie iba s planžetou. |
| combi shave | = Kombinované holenie (strihacia lišta InterFace pracuje súčasne s holiacou planžetou, kedy lišta najprv odstrihne dlhšie, problémové fúzy a potom planžeta nahladko oholí kratšie fúzy (b). |
| trimmer | = Je aktivovaný strihač dlhých fúzov (na zastrihnutie bokombrád, briadky a brady) (c). |

Tipy na perfektné oholenie

- Odporúčame holiť sa pred umývaním, pretože pokožka po umytí nie je taká pevná a hladká.
- Holiaci strojček držte vzhľadom k pokožke v pravom uhle (90°). Napnite pokožku a hoľte sa v protismere rastu chlpkov.
- Aby sa udržal 100% holiaci výkon, vymeňte holiacu planžetu a britový blok každých 18 mesiacov alebo vtedy, keď sú tieto diely opotrebované.

3 Udržiavanie holiaceho strojčeka v špičkovej forme

3.1 Čistenie

- Po holení holiaci strojček vypnite. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá, odstráňte holiacu planžetu (d) a jemne ju vyklepte na plochej podložke (e).
- Potom kefkou (f) dôkladne vyčistite blok britiev. Každé štyri týždne vyčistite blok britiev špeciálnym čistiacim prostriedkom Braun (g).
- Holiacu planžetu nečistite kefkou.
- Ak máte veľmi suchú pokožku a zaznamenáte skrátenú dobu prevádzky holiaceho strojčeka, kvapnite kvapku oleja na šijacie stroje na strihač InterFace a na holiacu planžetu (g).

3.2 Výmena holiacich dielov

- Aby sa udržal 100% holiaci výkon, vymeňte holiacu planžetu a britový blok každých 18 mesiacov alebo vtedy, keď sú tieto diely opotrebované. Obidva tieto diely vymieňajte súčasne, aby sa dosahovalo hladšie oholenie a menšie dráždenie pokožky.
(Holiaca planžeta a blok britiev č. 3000)
- Stlačte uvoľňovacie tlačidlá, odstráňte holiacu planžetu. Nasadte novú planžetu správnym smerom, až zapadne na svoje miesto.
- Ak chcete odstrániť blok britiev, vytiahnite ho smerom nahor (g).
- Aby ste blok britiev opäť nasadili, zasunite ho do výčnievajúcich drážok.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 69 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).



Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbierom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömet leli új Braun borotvájában.

Figyelem

- Tartsa készülékét szárazon.
- Biztonsági okokból időről-időre ellenőrizze készüléke csatlakozókábelét, és azonnal cserélje ki, ha az nem feszesen csatlakozik készülékéhez.

1 Leírás

1 Védősapka	4 Kiengedő gomb
2 Szita	5 Hosszúszőr-vágó
2a InterFace trimmer	6 Be/ki kapcsoló
3 Kés	7 Csatlakozó aljzat

Műszaki jellemzők

Teljesítmény: 3 Watts

Feszültség: 100–240 V ~ / 50 vagy 60 Hz
(automatikus feszültség illeszkedés)

2 Borotválkozás

Kapcsolóállások

off	= Kikapcsolás
foil shave	= Csak a szita dolgozik.
combi shave	= Kombinált borotválás (Az InterFace trimmer a szitával egyszerre működik, először lenyírja a hosszabb, problémás szálakat, így a szita a lerövidített szálakat tökéletesen leborotválja.) (b).
trimmer	= Hosszúszőr-vágó bekapcsolva (az oldalszakáll és a bajusz formázásához) (c).

Tipppek a tökéletes borotváltsághoz

- Mosakodás előtt borotválkozzon, mivel a bőr, mosdás közben kissé kiázik.
- Tartsa a készüléket megfelelő szögben (90°) az arcfelülethez képest. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növeési irányával ellentétes irányban borotválkozzon.
- A 100 % os borotválkozási teljesítmény fenntartása érdekében, cserélje ki szitáját és kését minden 18 hónap elteltével.

3 A készülék ápolása, karbantartása

3.1 Tisztítás

- Használat után kapcsolja ki készülékét. Nyomja meg a kiengedő gombokat, emelje le a szitát (d), és sima felszínen gyengéden kopogtassa ki (e).
- A kést alaposan tisztítsa meg a kefe segítségével (f). Kb. 4 hetente tisztítsa a kést Braun tisztítófolyadékban (g).
- Soha ne tisztítsa a borotvaszitát kefével.
- Ha bőre nagyon száraz, és azt veszi észre, hogy készüléke rövidebb ideig működik egy feltöltéssel, cseppentsen egy csepp műszerolajat a hosszúszór-vágóra és a szitára (g).

3.2 Nyíróalkatrészek cseréje

- A szita és a kés olyan precíziós alkatrészek, melyek idővel elhasználódnak. Cserélje le a szitát és a kést 18 havonként, vagy ezen alkatrészek elhasználódásakor, hogy Ön azt kapja, amit elvár egy Braun borotvától: kényelmes, tökéletes simaságot biztosító borotválkozást. A Braun márkaszervizekben és az elektromos üzletekben kapható szita, szita-kés kombicsomag.
(Szita és kés: típusszám: 3000)
- Nyomja meg a kiengedő gombokat, emelje le a szitát. Helyezze be az új szitát, és kattintsa a helyére.
- A kést húzza ki a helyéről (g).
- Az új kést nyomja a helyére.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 89/336/EEC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (73/23/EEC).



A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



Hrvatski

Naši su proizvodi dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete i Vi uživati u brijanju s novim Braunovim aparatom za brijanje.

Upozorenje

- Nemojte izlagati uređaj vodi i držite ga na suhom mjestu.
- Iz sigurnosnih razloga, redovito provjeravajte stanje priključnog kabela. Ako je oštećen ili labavo pričvršćen za aparat, zamijenite ga novim.

1 Opis

- | | | | |
|----|-------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Zaštitna kapica | 4 | Mehanizam za otpuštanje |
| 2 | Brijaća mrežica | 5 | Rasklopivi trimmer za duge dlačice |
| 2a | InterFace trimmer | 6 | Prekidač |
| 3 | Blok noža | 7 | Utičnica |

Specifikacije

Snaga: 3 W

Raspon napona: 100–240 V ~ / 50 or 60 Hz

(automatsko podešavanje prema naponu i frekvenciji struje)

2 Brijanje

Pozicije prekidača

- | | |
|-------------|---|
| off | = isključeno |
| foil shave | = brijanje samo s brijaćom mrežicom. |
| combi shave | = kombinirano brijanje (InterFace trimmer prvo reže duže dlačice, a brijaća mrežica potom iznimno temeljito reže kratke) (b). |
| trimmer | = rezanje dugih dlačica (za zaliske, brkove i bradu) (c). |

Savjeti za savršeno brijanje

- Preporučujemo da se brijete prije umivanja, jer je nakon dodira s vodom koža pomalo natečena.
- Držite aparat za brijanje pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu. Rastegnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotno od smjera rasta brade.
- Za što kvalitetnije brijanje, zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci ili kada se istroše.

3 Kvalitetno održavanje Vašeg brijača

3.1 Čišćenje

- Nakon brijanja isključite aparat. Pritiskom na mehanizam za otpuštanje oslobodite dio s brijačom mrežicom (d) i laganim tapkanjem po ravnoj površini istresite zaostale dlačice (e).
- Zatim četkom pomno očistite blok noža (f). Svakih otprilike četiri tjedna, blok noža očistite i Braunovim sredstvom za čišćenje (g).
- Brijaću mrežicu nemojte čistiti četkom.
- Ako imate jako suhu kožu i primjećujete da Vam baterije traju kraće, premažite InterFace trimer i brijaću mrežicu s malo (kap) laganog strojnog ulja (g).

3.2 Zamjenjivanje dijelova aparata za brijanje

- Kako biste zadržali 100-postotnu učinkovitost aparata, zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci ili kada se istroše. Uvijek ih mijenjajte zajedno jer tako osiguravate preciznije brijanje i manju iritaciju kože. (Brijaća mrežica i blok noža: dio br. 3000)
- Pritisnite mehanizam za otpuštanje i skinite brijaću mrežicu. Pravilno uložite novu.
- Da biste oslobodili blok noža, samo ga povucite prema gore (g).
- Novi blok noža samo pričvrstite za njegove držače.

Zadržavamo pravo izmjena bez prethodne najave.

Slovenski

Vsi naši izdelki so zasnovani tako, da njihova kakovost, funkcionalnost in oblika ustrezajo najvišjim standardom. Zato upamo, da bo novi brivnik Braun v celoti izpolnil vaša pričakovanja in da ga boste z veseljem uporabljali.

Opozorilo

- Pazite, da naprava ne pride v stik z vodo.
- Zaradi varnosti redno preverjajte priključni kabel. Če je poškodovan ali če se njegov vtič ne prilega vtičnici brivnika, ga nemudoma zamenjajte.

1 Opis

- | | | | |
|----|-------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Zaščitni pokrovček | 4 | Gumb za sprostitvev |
| 2 | Mrežica brivnika | 5 | Izskočni prirezovalnik dolgih dlak |
| 2a | InterFace prirezovalnik | 6 | Stikalo |
| 3 | Blok rezil | 7 | Vtičnica brivnika |

Tehnični podatki

Moč: 3 W

Območje napetosti: 100–240 V ~ / 50 ali 60 Hz
(samodejno prilagajanje napetosti in frekvence)

2 Britje

Položaji stikala

- | | |
|-------------|--|
| off | = izklop |
| foil shave | = samo mrežica brivnika. |
| combi shave | = kombinirano britje (skupaj z mrežico brivnika deluje prirezovalnik InterFace, ki najprej odreže daljše problematične dlake, mrežica pa tako skrajšane dlake brez težav gladko obrije) (b). |
| trimmer | = aktiviran je prirezovalnik (trimmer) dolgih dlak (za oblikovanje zalizcev, brkov in brade) (c). |

Namigi za popolno britje

- Priporočamo vam, da se obrijete, preden si umijete obraz, saj je po umivanju koža na obrazu nekoliko nabrekla.
- Brivnik držite pravokotno na kožo (90°). Kožo z roko rahlo napnite in se brijte v nasprotni smeri rasti brade.
- Za 100 % učinkovitost britja morate mrežico in blok rezil zamenjati najmanj vsakih 18 mesecev oziroma takoj, ko se obrabita.

3 Vzdrževanje brivnika

3.1 Čiščenje

- Po vsakem britju izklopite brivnik. Pritisnite gumba za sprostitve mrežice, vzemite mrežico z brivnika (d) in jo na ravni površini nežno iztrkajte (e).
- Nato s ščetko temeljito očistite blok rezil (f). Približno vsake štiri tedne očistite blok rezil z Braunovim čistilnim sredstvom (g).
- Mrežice brivnika ne smete očistiti s ščetko.
- Če imate zelo suho kožo in opazite zmanjšanje učinkovitosti delovanja brivnika, kanite na prirezovalnik InterFace ter na mrežico brivnika kapljico lahkega strojnega olja (g).

3.2 Menjava delov brivnika

- Za 100 % učinkovitost britja morate mrežico in blok rezil zamenjati najmanj vsakih 18 mesecev oziroma takoj, ko se obrabita. Oba dela zamenjajte istočasno, saj bo tako britje bolj temeljito, koža pa manj razdražena. (Mrežica brivnika in blok rezil: št. dela 3000)
- Pritisnite gumba za sprostitve mrežice in odstranite mrežico brivnika. Namestite novo mrežico v pravi smeri tako, da se zaskoči na svoje mesto.
- Blok rezil odstranite tako, da ga enostavno dvignete (g).
- Novi blok rezil namestite na držali.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Ta izdelek je skladen z evropskima smernicama o elektromagnetni združljivosti 89/336/EEC in nizkonapetostnih napravah 73/23/EEC.



Odslužene naprave ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odnosite jo v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.



Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara erişilmek üzere üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

Önemli

- Cihazınızın su ile temas etmesini önleyiniz.
- Güvenliğiniz için düzenli olarak kabloyu kontrol ediniz. Eğer prizde gevşek duruyorsa ve herhangi bir hasar varsa kabloyu değiştiriniz.

1 Tanımlamalar

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Elek koruyucu kapak | 4 Başlık çıkarma düğmesi |
| 2 Elek | 5 Basılınca çıkan uzun tüy düzeltici |
| 2a InterFace tüy düzeltici | 6 Açma/kapama anahtarı |
| 3 Kesici blok | 7 Tıraş makinesi kablo bağlantı yeri |

Özellikler

- Wattage: 3 Watts
- Voltage range: 100–240 V ~ / 50 veya 60 Hz (voltajın ve frekansın otomatik adaptasyonu)

2 Tıraş olma

Açma/kapama anahtarının pozisyonları

- | | |
|-------------|---|
| off | = Kapalı |
| foil shave | = Sadece elek. |
| combi shave | = Kombi tıraş (InterFace tüy düzeltici elek ile beraber arka arkaya çalışarak ilk önce daha uzun ve problemlü tüyleri alarak sonra da kısa tüylerin daha yakından alınmasına izin verir) (b). |
| trimmer | = Uzun tüy düzeltici (trimmer) aktif halde (Şakak, bıyık ve sakalın düzeltilmesinde) (c). |

Mükemmel tıraş için ipuçları

- Yüzünüzü yıkamadan önce tıraş olmanızı tavsiye ederiz çünkü yüz yıkadıktan sonra sakallar şişebilir.
- Tıraş makinenizi yüzünüze 90° lik açı ile tutun, cildinizi gerin ve tıraş makinenizi sakal büyüme yönünün aksine doğru hareket ettirin.
- %100 tıraş performansı için elek ve kesicinizi en az her 18 ayda bir değiştirin.

3 Tıraş makinenizin ömrünü uzatmak için

3.1 Temizleme

- Tıraştan sonra, cihazınızı kapatınız. Başlık çıkarma düğmelerine basıp eleği (d) çıkarınız ve nazikçe düz bir yüzeye vurarak temizleyiniz (e).
- Daha sonra kesici bloğu fırça ile iyice temizleyiniz (f). Yaklaşık her dört haftada bir kesici bloğu Braun temizleme maddesi (g) ile temizleyiniz.
- Eleği asla fırça ile temizlemeyiniz.
- Eğer çok kuru bir cildiniz varsa ve tıraş makinenizin çalışma süresinin azaldığı dikkatinizi çekiyorsa, InterFace düzelticinin ve eleğin üzerine bir damla hafif makine yağı damlatınız (g).

3.2 Tıraş makinesinin parçalarını değiştirme

- %100 tıraş performansı sağlamak için tıraş makinesi eleğini ve kesiciyi her 18 ayda bir ya da eskidiğinde yenileyin. Daha az cilt tahrişi ve yakın tıraş için iki parçayı aynı anda değiştirin.
(Elek ve kesici blok: parça no. 3000)
- Başlık çıkarma düğmelerine basıp eleği çıkarınız. Yeni eleği doğru pozisyonda yerine yerleştirin.
- Kesici bloğu çekerek çıkarınız (g).
- Kesici bloğu yerleştirmek için tutucu çengellere oturuncaya kadar itiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

Braun GmbH

Frankfurter Straße 145

61476 Kronberg / Germany

☎ (49) 6173 30 0

Fax (49) 6173 30 28 75

Braun_infoline@Gillette.com

Русский

Наши изделия созданы в соответствии с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете довольны своей новой бритвой от фирмы Braun.

Внимание

- Берегите устройство от контакта с водой.
- В целях обеспечения безопасности периодически проверяйте электрошнур на предмет повреждений и замените его, если он не плотно входит в розетку бритвы.

1 Описание

- | | | | |
|----|----------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Защитная крышка бритвенной сетки | 4 | Спусковая кнопка |
| 2 | Бритвенная сетка | 5 | Триммер для длинных волос |
| 2a | Триммер InterFace | 6 | Включатель/выключатель |
| 3 | Режущий блок | 7 | Разъем бритвы |

Спецификации

Мощность: 3 ватта

Диапазон напряжения: 100–240 вольт ~ / 50 или 60 герц
(автоматическая настройка напряжения и частоты)

2 Бритье

Положения выключателя

- | | |
|-------------|---|
| off | = Выключен. |
| foil shave | = Только бритвенная сетка. |
| combi shave | = Комбинированное бритье (триммер InterFace работая вместе с бритвенной сеткой, сначала срезает более длинные «проблемные» волосы, после чего сетка сбивает более короткие волосы) (b). |
| trimmer | = Включен триммер для длинных волос (для подстригания висков, усов и бороды) (c). |

Рекомендации для чистого бритья

- Мы рекомендуем бриться до умывания, так как кожа немного распухает после контакта с водой.
- Держите бритву под прямым углом (90°) к коже. Натяните кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.
- Для обеспечения 100%-ной эффективности бритья рекомендуется заменять одновременно сетку и режущий блок бритвы каждые 18 месяцев или по мере их износа.

3 Уход за бритвой

3.1 Чистка

- Закончив бритье, выключите бритву. Нажмите спусковые кнопки, снимите бритвенную сетку (d) и слегка постучите ей по плоской поверхности (e).
- Затем с помощью щетки тщательно очистите режущий блок (f). Примерно раз в четыре недели чистите режущий блок с применением очищающих средств Braun (g).
- Не используйте щетку для чистки бритвенной сетки.
- Если у Вас очень сухая кожа, и Вы заметили, что время работы бритвы сократилось, капните каплю масла для швейной машинки на триммер InterFace и сетку бритвы (g).

3.2 Замена бреющих частей

- Для обеспечения 100%-ной эффективности бритья рекомендуется заменять одновременно сетку и режущий блок каждые 18 месяцев или по мере их износа. Заменяйте обе детали одновременно, чтобы обеспечить более гладкое бритье и уменьшить вероятность раздражения кожи.
(Сетка бритвы и режущий блок: часть по. 3000)
- Нажмите спусковые кнопки, снимите бритвенную сетку. Устанавливайте новую сетку в правильном положении до тех пор, пока она не встанет на место.
- Для удаления режущего блока снимите его (g).
- Для обратной установки режущего блока, защелкните его на удерживающие штифты.

В изделие могут быть внесены изменения без дополнительного объявления.



Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации

Сделано в Китае,
БРАУН Электрик Ко,
BRAUN Electric (Shanghai) Co.,
Ltd, Lu Chun Road 475-495,
Minhang, Shanghai 200240.
P.R. of China

Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваша нова бритва Braun.

Застереження

- Зберігайте в сухому місці.
- З міркувань безпеки необхідно періодично перевіряти шнур на наявність ушкоджень і замінити, якщо він погано тримається у розетці бритви.

1 Опис

- | | | | |
|----|---------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Захисний ковпачок сіточки для гоління | 4 | Кнопка розмикання |
| 2 | Сіточка для гоління | 5 | Висувний тример для довгого волосся |
| 2a | Тример InterFace | 6 | Вимикач |
| 3 | Ріжучий блок | 7 | Розетка бритви |

Технічні дані

Активна потужність: 3 Вт

Напруга: 100–240 В ~ / 50 або 60 Гц

(автоматичне підстроювання потужності та частоти)

2 Гоління

Положення перемикача

- | | |
|-------------|---|
| off | = Перемикач вимкнено |
| foil shave | = Гоління лише сіточкою. |
| combi shave | = Комбіноване гоління (тример InterFace працює разом з сіточкою для гоління, зрізаючи довге волосся, яке створює проблеми, що дозволяє сіточці голити ще ретельніше) (b). |
| trimmer | = Ввімкнення тримера довгого волосся (для підстригання бакенбардів, вусів та бороди) (c). |

Маленькі поради для ідеального гоління

- Радимо Вам голитися перед умиванням, оскільки шкіра дещо набрякає після умивання.
- Тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри. Натягніть шкіру і голить у напрямку проти росту бороди.
- Для забезпечення оптимальної якості гоління міняйте сіточку для гоління та ріжучий блок не рідше ніж раз на 18 місяців або тоді, коли з'являються ознаки спрацювання.

3 Як тримати Вашу бритву у найкращому стані

3.1 Чищення

- Після гоління вимкніть бритву. Натисніть на кнопки розмикання, зніміть сіточку для гоління (d) та легенько вибийте її на пласкій поверхні (e).
- Потім старанно очистіть ріжучий блок за допомогою сіточки (f). Приблизно раз на чотири тижні треба чистити ріжучий блок за допомогою спеціальних засобів Braun (g).
- Не чистить сіточку для гоління щіткою.
- Якщо у Вас дуже суха шкіра і Ви помітили, що бритва працює протягом меншого часу, нанесіть краплю легкого машинного масла на тример InterFace та сіточку для гоління (g).

3.2 Заміна ріжучих частин

- Для забезпечення оптимальної якості гоління міняйте сіточку для гоління та ріжучий блок не рідше ніж раз на 18 місяців або, як тільки з'являються ознаки спрацювання. Для забезпечення ретельного гоління з мінімальним подразненням шкіри міняйте обидві деталі одночасно. (Сіточка для гоління та ріжучий блок: деталь № 3000)
- Натисніть на кнопки розмикання, зніміть сіточку для гоління. Поставте натомість нову сіточку, пересуваючи її праворуч, поки вона не закріпиться на місці.
- Щоб видалити ріжучий блок, підніміть його (g).
- Щоб поставити новий ріжучий блок, треба натиснути на нього, і він з клацанням стане між елементами кріплення.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Загальні умови зберігання

Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам Відповідає вимогам ДСТУ 3135.2-2000 (ГОСТ 30345.2-2000, IEC 335-2-8-92), ГОСТ 23511-79 р.1. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин



Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: «Braun Electric (Shanghai) Co., Ltd»,
Shanghai Minhang Economic & Techn., Development Zone,
475-495 Lu Ghun Road, TJ-200240 Minhang Shanghai, China
«Браун Електрик (Шанхай) Ко, Лтд», Шанхай Мінханг Економік & Техн.,
Девелопмент Зоун, 475-495 Лу Гхун Роуд, ТДж-200240 Мінханг Шанхай,
Китай

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل ضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع تيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

Country of origin: China

صنعت في الصين

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the socket. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "543" – The product was manufactured in week 43 of 2005.

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المؤلف من 3 أرقام والموجود قرب المقبس. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير إلى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان إلى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال: « 543 » - تم صنع المنتج في الأسبوع 43 من عام 2005.

٣ - الحفاظ على ماكينة حلاقتك بأفضل حال

١.٣ - التنظيف

- بعد الانتهاء من الحلاقة، أطفئ ماكينة الحلاقة. اضغط على أزرار التحرير وائرع رقاقة الحلاقة (d) وانقرها بلطف على سطح مستو (e).
- نظف قسم القاطعة باستخدام الفرشاة (f). نظف القاطعة كل ٤ أسابيع تقريباً باستخدام محاليل التنظيف من براون (g).
- لا تنظف رقاقة ماكينة الحلاقة باستخدام الفرشاة.
- إذا كانت بشرتك جافة جداً ولاحظت انخفاضاً في وقت تشغيل ماكينة الحلاقة، أضف نقطة من زيت الآلات الصغيرة على مشدبة اتريفيس ورقاقة ماكينة الحلاقة (g).

٢.٣ - استبدال قطع الحلاقة

- للحصول على حلاقة متقنة ١٠٠٪، يجب استبدال الشفرة ورقاقة القص كل ١٨ شهراً على الأقل أو عندما يتلفا. قم بتغيير القطعتين في نفس الوقت لتحصل على حلاقة أدق مع أقل نسبة من تهيج البشرة.
- (رقاقة ماكينة الحلاقة والقاطعة: رقم القطع 3600).
- اضغط على أزرار التحرير وائرع رقاقة ماكينة الحلاقة. ركب الرقاقة الجديدة بالاتجاه الصحيح حتى تنطبق في مكانها.
- لئزع قسم القاطعة، ارفع (g).
- لاستبدال قسم القاطعة، ارفع مسامير التثبيت.

٢ - الحلاقة

١.٢ - أوضاع مفتاح التشغيل

off = إقفال المفتاح

foil shave = ماكينة الحلاقة بالرقاقة فقط (للمناطق التي يصعب الوصول إليها مثل تحت الأنف).

shave combi = عندما تكون مشذبة انترفيس تعمل تباعاً مع رقاقة الحلاقة لقطع الشعر الأطول أولاً ثم إفساح المجال للرقاقة الحلاقة الشعر الأقصر بدقة أكثر (b).

trimmer = يتم تشغيل مشذبة الشعر الطويل لتشذيب الشارب ، السالف واللحية (c).

إرشادات من أجل حلاقة مثالية

- نوصي بأن تقوم بالحلاقة قبل غسل الوجه أو الاستحمام ، حيث أن البشرة تنتفخ قليلاً بعد غسلها.
- ضع آلة الحلاقة الكهربائية بزاوية قائمة (٩٠ درجة) على البشرة. شد البشرة واحلق بعكس اتجاه نمو اللحية.
- للحصول على حلاقة مثقنة ١٠٠٪، يجب استبدال الشفرة ورقاقة القص كل ١٨ شهراً على الأقل أو عندما يتلفا.

صممت منتجاتنا لتوفر أعلى مستويات الجودة والأداء والاستعمال العملي. تأمل أن تتمتع بماكينة حلاقتك الجديدة من براون.

تحذير

- احفظ الجهاز جافاً.
- حفاظاً على سلامتك، تفقد سلك التوصيل من أي تلف بشكل دوري، واستبدله إذا كان غير محكم في مقيس ماكينة الحلاقة.

١ - وصف

1	غطاء حماية الرقاقة	4	زر تحرير الرقاقة
2	رقاقة الحلاقة	5	مشذية الشعر الطويل
2a	مشذية انترفيس	6	مفتاح التشغيل
3	قسم القاطعة	7	مقيس ماكينة الحلاقة

مواصفات فنية

- الواط : ٣ واط
- مجال الفولت : ١٠٠-٢٤٠ فولت ~ / ٥٠ أو ٦٠ هرتز (تحويل آلي للفولت والتردد)

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas: les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal (p.ej. la lámina o bloque de cuchillas) por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Warunki gwarancji

1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
 - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
 - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczęcią i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení (např. břitového bloku a folie), jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

Slovenský

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre

všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie (napr. britového bloku a fólie) ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Magyar

Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint a normál használatból adódó kopás, elhasználódás (pl.: szíta vagy kés), és az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez mellékel garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
1801 - 3800

Hrvatski

Jamstveni list

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost (npr. mrežice ili bloka noža) i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predodnoženje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 66 01 777.

Slovenski

Garancija

Za izdelek valja dvoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva okvar, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe (mrežice, bloki noža,...) in tudi ne okvar, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata.

Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščen oseba, oziroma če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščen servis ISKRA PRINS tel. + 386 1 476 98 00.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ деталей (например, сетки и режущего блока) в процессе эксплуатации изделия. Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 11 11.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun

або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.